



联合国
安全理事会



Distr.
GENERAL

S/11977
11 February 1976
CHINESE
ORIGINAL: FRENCH

一九七六年二月十一日

法国常驻联合国代表给安全理事会主席的信

二月四日，法国代表团奉其本国政府的指示，曾写了一封信给你，该信已以S/11961 编号印发；在该信里，法国代表团曾通知你说，二月四日，在法属阿法尔和伊萨斯领土与索马里共和国之间的边界地区的洛亚达边防站，发生了一件严重的事件。法国部队于正在营救被虏作人质的三十个儿童所乘坐的一部公共汽车时，受到索马里境内重武器的射击。他们为了自卫和保护这些儿童，不得不还击。我奉我国政府的指示，曾请你作为极端紧急的事项，召开安全理事会的会议，审议这个严重事件。

不过，由于这个事件没有什么直接后果，而且当地情况已恢复正常，所以我们认为安理会无需立即开会。但是，在你进行协商时，我们曾表明，我们保留在情况有需要时请你就我们的请求采取适当行动的权利。

二月五日，索马里代表团提出所谓的法国部队对洛亚达边防站的攻击，在一封以S/11969 编号散发的信里，叙述详细情况，要求安理会加以审议。

二月十日，在以S/11974 编号散发的第二封信里，这个代表团又再提出这一指控，并提出一份据说在二月四日事件中死亡或受伤的索马里国民的名单。

法国代表团绝对不接受这一侵略指控。为了消除任何误会起见，它认为有必要将这一事件的真相详细告知你。

二月三日星期二，上午七时，四名声称属于索马里海岸解放阵线的武装恐怖份子，在吉布提近郊捉住三十个年龄从六岁至十二岁不等的儿童，这些儿童当时是在一辆学校接送学生的汽车上。这些恐怖份子命令车上一名负责护送这些儿童的成年人下车，然后用武器威胁，强迫司机开车疾驰冲过警察设置的障碍物，向索马里边界驰去。宪兵接到特别是儿童护送人的报警后，立即追逐这辆汽车，但无法追上，因为绑架者用自动武器向他们扫射。

从恐怖份子夺取公共汽车的地方到索马里边界有一段长达十五公里的很坏的小路。在这部校车到达法国边防站之前，边防站的岗哨人员曾把一辆汽车横停在小路上；这辆汽车之后，设有障碍物，其后面通到属于法国管辖范围的一块荒地，这块荒地处于法国边防站和索马里边防站之间，后者距离约二百五十公尺。公共汽车因此不得不停下来，并且马上被用直升飞机载运来的增援部队包围。这四名恐怖份子在表明他们的意图之前，先要求把公共汽车开到这块荒地的当中，离两个边防站同等距离的地方。他们恫吓说如果不满足这项要求，他们就要杀死儿童；他们又在公共汽车内放了几枪，作为警告，以表示他们的决心。他们的要求被接受后，他们立即用枪强迫司机把公共汽车开到离索马里设置的障碍物十公尺至十五公尺左右的地方，这些障碍物设于边界上，与边界平行。

这些恐怖份子然后提出了释放儿童的政治性条件，他们明确声明，这些条件如遭到拒绝，他们将不仅要杀死这些儿童，还要“勒死”他们。二月三日那天，靠近中午的时候，一位自称是总部设在摩加迪沙的索马里海岸解放阵线副主席的阿卜杜拉伊·哈吉·阿尔奇宣布绑架这三十个儿童是他的运动所干的；另一位索马里海岸解放阵线的负责人也在摩加迪沙向蒙特卡洛电台的一名记者证实了绑架者的政治要求。

法国当局为了希望避免流血，尽力谋求进行谈判。法国外交部长立刻找索马里驻巴黎大使，请他站在人道立场，促请其政府出面干预。另外，法国驻摩加迪沙

大使于二月三日那天要求外交部长奥马尔·阿尔特先生予以接见。但是在四十八小时内，一直没法同索马里政府接触。一直到了二月五日下午七时，他才能见到奥马尔·阿尔特先生。

二月三日那一整天，自吉布提到事件发生地点的法国政府官员，设法与校车上的四名恐怖份子进行对话，但不成功。这些人要求索马里海岸解放阵线的总书记到场；如果这个人不能来，他们似乎就要等该运动的其他负责人来。

二月四日早晨，索马里驻吉布提领事在索马里边防站过了一夜后，带了三位索马里海岸解放阵线的代表来见在离公共汽车不远的地方监视局势的法国官员。他说这些代表来自哈尔格萨；这些人向法国官员提出一份用打字机打好了的清单，其中提出恐怖份子的政治要求，内容与绑架者所提出的并经索马里海岸解放阵线发言人在摩加迪沙重申的要求差不多一样。他们并指明，限定法国政府在二十四小时之内满足这些要求，否则就要杀死这些儿童。

索马里领事被要求站在人道立场从中调停，但他坚决予以拒绝，他说这是法国和索马里海岸解放阵线之间的事，他绝不愿意介入。

法国当局说，如果这些恐怖份子释放儿童，它就让他们前往索马里领土，但是绑架者从未表示愿意接受这项提议。此外，来自哈尔格萨的代表还同那些恐怖份子一道共同持武器站岗，围住那部公共汽车和那些儿童。

二月四日星期三下午，这些儿童的处境越来越恶劣，他们的生命显然受到恐怖份子的行为的严重威胁，这些恐怖份子显得越来越紧张。法国当局因此决定采取行动，在该地部署适当部队。步兵队和载机关枪手的轻型装甲车在离校车二百公尺左右的法国边防站附近布防。特别从法国调来的精锐射击手也在边防站前面离公共汽车一百八十公尺的棕榈树下布防。

在下午三时四十五分，五名枪手同时开枪，打倒了轮廓在车内明显可见的四名恐怖分子和躺倒在车后的地上的第五名恐怖分子。第六名恐怖分子这时从索马里的边防站出现：他差不多和两名法国士兵同时赶到那辆车旁，这两名法国士兵是从棕榈园赶来释放车里的儿童们的。这第六名恐怖分子得以用冲锋枪向本能地躺倒在车里的儿童们扫射，打死其中一个儿童，打伤五个儿童，并打伤一名女社会助理员和那辆车的司机；随后他自己也被两名士兵中的一名打倒。

发生驳火之后的几秒钟，当一些法国士兵从棕榈园赶出来抢救儿童们的时候，有两支快速自动火器从索马里境内边防站以东的一座小树林里向他们扫射。同一个时候，几名安置在索马里边防站阳台上的枪手向这些法国士兵开枪。一名法国陆军中尉被击中受重伤。法国部队当然开枪还击；在几分钟内，就打哑了那两支自动火器和阳台上的枪手。

S/11969号文件内所载索马里信件中声称法国部队攻击洛亚达村，是没有根据的：法国部队只不过是**对边境索马里一边的某些分子向他们所作的扫射实行还击**而已。说“洛亚达的所有建筑物”全被摧毁，也完全是虚假的；目击证人可以证明该村至今仍然完好存在，没有受到任何损坏；这也可以从直升飞机在二月六日自法国境拍摄的空中照片清楚地看出来，这些照片我随时可以提交安理会。说法国部队抢走索马里的海关人员或平民，也是虚假的。没有任何人被俘。相反地，当儿童们被带回到吉布提的时候，发现其中少了一名。后来查明他是在那辆车靠近边境的时候被带到边境另一边的。

这个儿童被声称属于索马里海岸解放阵线的恐怖分子拘留在索马里北部好几天。幸亏他已在二月八日被交还给法国驻索马里大使。我们乐意承认索马里当局在交还这个儿童一事上作出了积极的贡献。

如果有索马里平民在法国部队和驻在索马里境内的恐怖分子同谋者之间发生短时间驳火时死亡或受伤，法国当局感到遗憾。毫无疑问，这些人不幸和索马里边防

站附近和靠近这个边防站的那座小树林内的武装分子掺杂在一起，法国部队就是受到来自这些地方的步枪和机关枪袭击的。这些人是这一袭击和对这一袭击必须作出的还击的受害者。关于这点，法国不接受任何侵略指控。

如蒙将这封信作为安全理事会的正式文件散发，则不胜感激。

法国常驻联合国代表

大使

德吉兰戈（签名）
